

F. 99 — 2011

[99/09754]

13 JUIN 1999. — Arrêté royal fixant le cadre organique des greffes des tribunaux de première instance

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 178, modifié par les lois des 17 février 1978, 17 février 1997 et 20 mai 1997;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation, donné le 4 juin 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 novembre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 mai 1999.

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 17 mai 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le nombre des rédacteurs et des employés des greffes des tribunaux de première instance est établi comme suit :

N. 99 — 2011

[99/09754]

13 JUNI 1999. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de personeelsformatie van de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 178, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1978, 17 februari 1997 en 20 mei 1997;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoog Overlegcomité, gegeven op 4 juli 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 november 1998;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 mei 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 17 mei 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het aantal opstellers en beambten van de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg wordt als volgt bepaald :

Siège	Rédacteurs	Employés	Zetel
	— Opstellers	— Beambten	
Anvers	24	33	Antwerpen
Malines	6	8	Mechelen
Turnhout	6	9	Turnhout
Hasselt	6	10	Hasselt
Tongres	6	8	Tongeren
Bruxelles	47	77	Brussel
Louvain	10	14	Leuven
Nivelles	6	10	Nijvel
Termonde	13	18	Dendermonde
Gand	15	22	Gent
Audenarde	4	5	Oudenaarde
Bruges	13	20	Brugge
Ypres	2	4	Ieper
Courtrai	8	13	Kortrijk
Furnes	2	3	Veurne
Eupen	2	2	Eupen
Huy	4	5	Hoei
Liège	18	27	Luik
Verviers	4	6	Verviers
Arlon	2	4	Aarlen
Marche-en-Famenne	2	2	Marche-en-Famenne
Neufchâteau	2	3	Neufchâteau
Dinant	3	5	Dinant
Namur	6	10	Namen
Charleroi	16	23	Charleroi
Mons	10	15	Bergen
Tournai	7	10	Doornik

Art. 2. L'arrêté royal du 26 juin 1974 déterminant le cadre des rédacteurs et des employés des greffes des tribunaux de première instance, modifié par les arrêtés royaux des 6 janvier 1976, 8 septembre 1980, 2 septembre 1985, 3 août 1988, 17 octobre 1991 et 24 juin 1998, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Art. 2. Het koninklijk besluit van 26 juni 1974 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de opstellers en de beambten van de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 januari 1976, 8 september 1980, 2 september 1985, 3 augustus 1988, 17 oktober 1991 en 24 juni 1998, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

F. 99 — 2012

[C - 99/09733]

13 JUIN 1999. — Arrêté royal modifiant le règlement général sur les frais de justice en matière répressive établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle, modifiée par les lois des 15 mai 1912 et 16 juin 1919, par l'arrêté royal n° 253 du 8 mars 1936, par la loi du 25 octobre 1950 et par la loi du 28 juillet 1992, notamment l'article 71;

Vu la loi du 16 juin 1919 autorisant le gouvernement à modifier des dispositions relatives aux frais de justice en matière répressive et aux frais et dépens en matière civile et commerciale;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, modifié notamment par les arrêtés royaux des 12 mai 1952, 23 juin 1965, 14 mars 1968, 3 novembre 1968, 2 mars 1971, 3 mai 1976, 9 décembre 1977, 17 juillet 1978, 6 juillet 1982, 9 mars 1983, 3 août 1988, 29 juillet 1992, 23 décembre 1993 et 16 novembre 1994;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 8 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter, sans délai, certains tarifs relatifs aux prestations des personnes, appelées à prêter leur concours à la justice, aux conditions économiques actuelles;

Considérant que les adaptations concernées sont absolument nécessaires afin de ne pas mettre en péril l'instruction des affaires pénales;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La section II du Règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950, modifié par l'arrêté du 16 novembre 1994, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Section II. — Traducteurs et interprètes.

Art. 5. Les traductions sont payées par page de trente lignes comportant soixante caractères, espaces compris.

La première page est allouée en entier.

Au-delà de la première, les fractions de page sont payées au prorata du nombre de lignes traduites. Toute ligne commencée compte pour une ligne complète.

N. 99 — 2012

[C - 99/09733]

13 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 december 1950

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 juni 1849 over de herziening der tarieven van gerechtskosten in strafzaken, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1912 en 16 juni 1919, bij het koninklijk besluit nr. 253 van 8 maart 1936, bij de wet van 25 oktober 1950 en bij de wet van 28 juli 1992, inzonderheid op artikel 71;

Gelet op de wet van 16 juni 1919 waarbij aan de regering machtiging wordt verleend om aan de bepalingen betreffende de gerechtskosten in strafzaken, in burgerlijke zaken en in handelszaken, wijzigingen aan te brengen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement betreffende de gerechtskosten in strafzaken, gewijzigd namelijk bij de koninklijke besluiten van 12 mei 1952, 23 juni 1965, 14 maart 1968, 3 november 1968, 2 maart 1971, 3 mei 1976, 9 december 1977, 17 juli 1978, 6 juli 1982, 9 maart 1983, 3 augustus 1988, 29 juli 1992, 23 december 1993 en 16 november 1994;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 8 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is, bepaalde tarieven betreffende de prestaties van de personen, opgeroepen om aan het gerecht hun medewerking te verlenen, aan te passen aan de huidige economische omstandigheden;

Overwegende dat de betreffende aanpassingen absoluut noodzakelijk zijn teneinde het onderzoek in strafzaken niet in gevaar te brengen;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Afdeling II van het Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 28 december 1950, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 november 1994, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Afdeling II. — Vertalers en tolken.

Art. 5. Vertalingen worden aangerekend per bladzijde van dertig regels die zestig tekens bevatten, spaties inbegrepen.

De eerste bladzijde wordt als een volledige bladzijde beschouwd.

Behoudens de eerste bladzijde worden gedeelten van een bladzijde naar rata van het aantal vertaalde regels betaald. Iedere begonnen regel wordt als een volledige regel beschouwd.